

Form A1
NOTICE OF MOTION _____

Formule A1
AVIS DE MOTION _____

With leave of the House to dispense with Notice,

Dispense d'avis ayant été accordée par la Chambre

I move the following resolution, seconded by

je propose, appuyé par le premier ministre _____,

Hon. Mr. Premier

ce qui suit :

THAT when the Assembly adjourns on Friday April 3, 2009, it shall stand adjourned until Tuesday April 14, 2009;

que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 3 avril 2009, s'ajourne au mardi 14 avril 2009;

THAT unless otherwise provided by Standing Rule or Special Order of the House, the Legislative Assembly adopt the following sessional calendar upon resumption of the Third Session of the Fifty-sixth Legislature on April 14, 2009:

que, sauf disposition contraire du Règlement ou ordre spécial de la Chambre, l'Assemblée législative adopte le calendrier de séance suivant à la reprise, le 14 avril 2009, de la troisième session de la 56^e législature :

Tuesday April 14 to Friday April 17, inclusive;
Tuesday April 21 to Friday April 24, inclusive;
Tuesday April 28 to Friday May 1, inclusive;
Tuesday May 12 to Friday May 15, inclusive;
Tuesday May 19 to Friday May 22, inclusive;
Tuesday May 26 to Friday May 29, inclusive;
Tuesday June 9 to Friday June 12, inclusive;

du mardi 14 avril au vendredi 17 avril ;
du mardi 21 avril au vendredi 24 avril ;
du mardi 28 avril au vendredi 1^{er} mai ;
du mardi 12 mai au vendredi 15 mai ;
du mardi 19 mai au vendredi 22 mai ;
du mardi 26 mai au vendredi 29 mai ;
du mardi 9 juin au vendredi 12 juin ;

THAT when the Assembly adjourns on Friday June 12, 2009, it shall stand adjourned until Tuesday, November 24, 2009;

que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 12 juin 2009, s'ajourne au mardi 24 novembre 2009 ;

PROVIDED ALWAYS THAT if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during any period of adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time, and

que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt, dans une période d'interruption de session, il puisse donner avis qu'il a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

que, en cas d'empêchement du président par suite de maladie ou pour une autre cause, l'un ou l'autre des vice-présidents le supplée pour l'application du présent ordre.

Hon. Mr. Byrne

L'hon. M. Byrne

M.L.A. (Signature)

Parlementaire (Signature)

Received _____ / _____ / _____

Réception _____ / _____ / _____

Clerk / Clerk Assistant

Greffière / Greffier adjoint

Moved _____ / _____ / _____

Proposition _____ / _____ / _____

Adjourned Date _____ / _____ / _____

Ajournement du débat _____ / _____ / _____

Stood Over _____ / _____ / _____

Report _____ / _____ / _____

Carried _____ / _____ / _____

Adoption _____ / _____ / _____

Carried as amended _____ / _____ / _____

Adoption après amendement _____ / _____ / _____

Defeated _____ / _____ / _____

Rejet _____ / _____ / _____

Withdrawn _____ / _____ / _____

Retrait _____ / _____ / _____